

Glossário de Termos Médicos para Imunização e Desenvolvimento de Vacinas

Dando suporte à comunicação para o
programa de vacinação contra a COVID-19

Glossary of Medical Terminology for
Immunisation and Vaccine development

Produced by Health and Social Policy Branch NSW Ministry
of Health, NSW Multicultural Health Communication Service,
NSW Refugee Health Service and School of Population Health,
University of New South Wales



UNSW
SYDNEY

Dando suporte à comunicação para o programa de vacinação contra a COVID-19

Este glossário foi desenvolvido para ajudar organizações comunitárias, tradutores e intérpretes, trabalhadores bilíngues e líderes comunitários a entender e a se comunicar sobre o desenvolvimento e a implementação de vacinas.

Aviso legal

Este glossário tem o objetivo de fornecer significados simples para terminologias médicas complexas sobre imunização e desenvolvimento de vacinas. Estas informações devem ser usadas apenas como um instrumento de referência.

Se desejar fazer um comentário ou adicionar uma nova palavra ou um novo termo à lista, por favor, entre em contato com a Professora Adjunta Holly Seale, através do e-mail h.seale@unsw.edu.au ou do telefone +61 (02) 9385 3129.

Agradecimentos

Estas informações foram criadas por:

- Associate Professor Holly Seale, School of Population Health, University of New South Wales
- Lisa Woodland, Director, NSW Multicultural Health Communication Service
- Dr Kylie Quinn, School of Health and Biomedical Sciences; RMIT University
- Dr Sabira Shrestha, National Centre for Immunisation Research and Surveillance (NCIRS)
- Vicky Jacobson, Coordinator, Refugee Health Network Queensland
- Dr Carissa Bonner, The School of Public Health, University of Sydney

Agradecimentos especiais

Gostaríamos de agradecer às seguintes pessoas por revisarem o glossário:

- Associate Professor Christopher Blyth, Wesfarmers Centre of Vaccines and Infectious Diseases, Telethon Kids Institute.
- Dr Nadia Chaves
- Benine Muriithi, Patricia Argüello de Avila and Mariam Elliott, Refugee Health Network Queensland
- Fartih Karakas and Ismail Akinci, All Graduates
- Dr Jan Fizzell, Senior Medical Advisor, Public Health Response Branch, NSW Health

Agradecemos ao

The Health Literacy Lab por testar o glossário usando seu editor online em tempo real

(Ayre, J., et al. (2021). *Sydney Health Literacy Lab (SHLL) Health Literacy Editor*).

Disponível em <https://hdl.handle.net/2123/24642>

Translated and edited by Silmara Passarelli Ibanhez and Ana Charters.

Contents

A 4

M 14

B 6

N 15

C 7

P 16

D 9

R 17

E 10

S 18

H 11

T 19

I 12

V 20

L 13

W 21



A

Adverse event (reaction)

Any unexpected or serious effect that happens after a vaccine or medicine. Something that was not expected to happen.

Evento adverso (reação)

Qualquer efeito inesperado ou grave que ocorre após uma vacina ou um medicamento. Algo que não era previsto.

Adverse event following immunisation (AEFIs)

An unexpected effect that happens after vaccination. The vaccine may have not been the reason for the problem.

Evento adverso após a imunização (AEFIs)

Um efeito inesperado que ocorre após a vacinação. A vacina talvez não seja a causa para o problema.

Advisory Committee on Vaccines (ACV)

A group of experts that gives medical and scientific advice. The group talks to the Australian Government's Minister for Health and the Therapeutic Goods Administration (TGA). They give advice on issues about vaccine safety and use.

Comitê Consultivo sobre Vacinas (ACV)

Um grupo de especialistas/peritos que oferece recomendações médicas e científicas. O grupo conversa com o Ministro da Saúde do Governo Australiano e com a Administração de Produtos Terapêuticos (TGA). Eles oferecem recomendações sobre assuntos relacionados à segurança e ao uso de vacinas.

Antibody

When the body gets sick or gets a vaccine, the body will make antibodies to protect it against that disease. The body can then recognise the germs when that same disease happens again.

Anticorpo

Quando o organismo adoece ou recebe uma vacina, ele produz anticorpos para se proteger contra a doença. O organismo consegue, então, reconhecer os germes quando a mesma doença ocorre novamente.

Antigen

A foreign (external) substance like bacteria, viruses, or fungi that cause infection and disease if they get inside the body. The immune system detects them and produces antibodies to fight them.

Antígeno

Uma substância estranha (externa), como bactéria, vírus ou fungo, que causa infecção e doença se entrar no nosso organismo. O sistema imunológico detecta o antígeno e produz anticorpos para combatê-lo.

Adjuvant

An adjuvant is an ingredient used in some vaccines. It helps our bodies make a stronger immune response. The adjuvant works together with other parts of the vaccine. They have been used in some vaccines for over 70 years.

Adjuvante

Adjuvante é um ingrediente usado em algumas vacinas. Ele ajuda o nosso organismo a produzir uma resposta imunológica mais forte. O adjuvante trabalha junto a outros componentes da vacina. Ele tem sido usado em vacinas há mais de 70 anos.



A *Cont'd*

Anaphylaxis

A quick and serious allergic reaction. This could be a reaction to food or medicine. Symptoms can include breathing difficulties, loss of consciousness and a drop in blood pressure. The person will need urgent medical attention and can sometimes die.

Anafilaxia

Uma reação alérgica rápida e grave. Pode ser uma reação a um alimento ou a um medicamento. Os sintomas podem incluir: dificuldades para respirar, perda de consciência e queda de pressão/tensão arterial. A pessoa precisa de atendimento médico urgente e pode, às vezes, falecer.

Association

A link between one event taking place at the same time as another event. The fact that they are happening together does not prove that one event caused the other event.

Associação

Uma ligação entre dois eventos que acontecem ao mesmo tempo. O fato de eles acontecerem juntos não significa que um evento causou o outro.

Asymptomatic

Someone with no sign of infection.

Assintomático

Alguém que não tem sinais de infecção.

Attenuated vaccine

Live vaccines use a less strong (or attenuated) form of the germ that causes a disease. These vaccines are like the natural infection that they help prevent. They create a strong and long-lasting immune response.

Vacina atenuada

As vacinas vivas utilizam uma forma menos forte (ou atenuada) do germe que causa a doença. Estas vacinas são como a infecção natural que elas ajudam a prevenir. Elas criam uma resposta imunológica forte e duradoura.

Australian Technical Advisory Group on Immunisation (ATAGI)

A group of experts that helps the Government to make decisions on the use of vaccines in Australia.

Grupo Técnico Consultivo Australiano sobre Imunização (ATAGI)

Um grupo de especialistas/peritos que ajuda o Governo a tomar decisões em relação ao uso de vacinas na Austrália.

Australian Immunisation Register

An electronic register that contains information on all vaccines given to all Australians.

Cadastro/Registo Australiano de Imunização

Um cadastro/registo eletrônico que contém informações sobre todas as vacinas aplicadas/administradas em todos os australianos.



B

Batch assessment

A process of checking that the vaccines used in Australia are of high quality. The Therapeutic Goods Administration will do these checks.

Análise de lote

Processo para verificar se as vacinas usadas na Austrália são de alta qualidade. A Administração de Produtos Terapêuticos (TGA) realiza estas verificações.

Boost (Booster injection)

An additional vaccine after the first one, given to either build up better immunity or to make sure the immunity lasts longer.

Reforço (Injeção de reforço)

Uma vacina adicional, após a primeira, aplicada/administrada para criar uma imunidade melhor ou para garantir que a imunidade dure mais tempo.



C

Coalition for Epidemic Preparedness Innovations (CEPI)

An international organisation that will help many countries gain access to COVID-19 vaccines. It will help governments, including lower income countries, to access safe and effective vaccines for 20% of their population.

Coalizão/Coligação para Inovações em Preparação para Epidemias (CEPI)

Organização internacional que ajudará vários países a ter acesso às vacinas para COVID-19. Ela ajudará governos, inclusive de países com baixa renda/baixo nível de rendimento, a ter acesso a vacinas seguras e eficazes para 20% de sua população.

Cell culture

Using cells grown in liquid to make vaccine ingredients.

Cultivo celular/Cultura de células

Usar células desenvolvidas in vitro/em formulação líquida para produzir ingredientes para vacinas.

Clinical Trial

A type of research study. People either receive a new vaccine or are in the control group. The control group may receive a different vaccine or a placebo, meaning a simple substance with no effects on the body. Participants usually do not know which group they are in. Scientists test the safety and benefits of new vaccines.

Ensaio clínico

Um tipo de trabalho de pesquisa. As pessoas recebem uma vacina nova ou ficam no grupo de controle. O grupo de controle pode receber uma vacina diferente ou um placebo, que é uma substância simples, sem nenhum efeito no organismo. Os participantes geralmente não sabem em qual grupo estão. Os cientistas testam a segurança e os benefícios de novas vacinas.

Cold chain

Shipping and storing vaccines at the correct temperature.

Cadeia de frio

Processo de transporte e armazenamento de vacinas em temperatura correta.

Combination vaccine

Combination vaccines take two or more vaccines that could be given individually and put them into one shot.

Vacina combinada

Vacinas combinadas são duas ou mais vacinas, que poderiam ser aplicadas/administradas individualmente, juntadas em uma única injeção.

Convalescent plasma

Plasma is the liquid part of blood. It is collected from a person after they have had an infection. The liquid contains antibodies against the germ. Sometimes this plasma can be given to other people to prevent them getting sick or to help them get better.

Plasma convalescente

Plasma é a parte líquida do sangue. Ele é coletado de uma pessoa após ela ter tido uma infecção. O líquido contém anticorpos contra o germe. Às vezes, este plasma pode ser aplicado/administrado em outras pessoas, para evitar que elas fiquem doentes ou para ajudá-las a se recuperar.

Conjugate vaccine

The joining together of two compounds (usually a protein and polysaccharide) to increase a vaccine's effectiveness.

Vacina conjugada

Quando dois compostos (geralmente proteína e polissacarídeo) são combinados para aumentar a eficácia de uma vacina.



C Cont'd

Control group

A group of people who do not receive the vaccine or drug being tested. Instead, they may get the normal intervention (drug, vaccine, or treatment), a placebo or nothing. The aim of the trial is to compare what happens in each group. The results must be different enough between the two groups to prove that the difference has not just occurred by chance.

A placebo is a 'dummy' treatment, such as a sugar pill, that looks the same.

Grupo de controle

Um grupo de pessoas que não recebem a vacina ou o medicamento que está sendo testado. Em vez disso, elas podem receber a intervenção normal (medicamento, vacina ou tratamento), um placebo, ou não receber nada. O objetivo do ensaio é comparar o que acontece em cada grupo. Os resultados têm que ser suficientemente diferentes para provar que a diferença não ocorreu simplesmente por acaso.

Placebo é um tratamento "fictício", como um comprimido de açúcar, que tem a mesma aparência.

Contraindication

An illness (or health condition) that increases the risk for a serious adverse health consequence.

Contraindicação

Uma doença (ou problema médico) que aumenta o risco de um efeito adverso grave à saúde.

COVAX

An international partnership that aims to support the development and delivery of the COVID-19 vaccines fairly around the world.

COVAX

Uma parceria internacional, com o objetivo de apoiar o desenvolvimento e a distribuição de vacinas contra a COVID-19 de uma forma justa pelo mundo.



D

Deltoid

A muscle in the upper arm where vaccine is given.

Dose

An amount of a medicine or drug taken.

Dosing error

When medicines are given in the wrong amount, at the wrong time point or to the wrong person.

Deltoide

Músculo na parte superior do braço, onde a vacina é aplicada.

Dose

Uma quantidade de medicamento recebida.

Erro de dosagem

Quando o medicamento é dado em quantidade errada, na hora errada ou para a pessoa errada.



E

Efficacy

How well a vaccine works during a research study.

Eficácia

A medida do sucesso de uma vacina durante um trabalho de pesquisa.

Effectiveness

How well a vaccine works in the real world.

Eficiência

A medida do sucesso de uma vacina no mundo real.

Epidemic

A widespread amount or rapid increase of an infectious disease in a community at a particular time. More cases than normal.

Epidemia

Um número de casos espalhados ou um aumento rápido de uma doença infecciosa na comunidade em um determinado período. Mais casos do que o normal.

Elimination of infection

Zero cases of an infection in a specified geographic area (i.e. a country). Example: Measles in Australia.

Eliminação da infecção

Nenhum caso de determinada infecção em uma região geográfica específica (ou seja, em um país). Por exemplo: o Sarampo na Austrália.

Eradication

Zero cases of the germ in the entire world. Example: Smallpox.

Erradicação

Nenhum caso do germe no mundo todo. Por exemplo: a Varíola.



H

Herd immunity

When most people in a community have protection against an infection. High levels of protection make it more and more difficult for the germ to pass from person to person. This can successfully stop the spread of disease in the community.

Imunidade de rebanho/de grupo

Quando a maioria das pessoas em determinada comunidade está protegida contra uma infecção. Níveis altos de proteção fazem com que seja cada vez mais difícil para o germe passar de uma pessoa para outra. Isto pode conter, de maneira bem sucedida, a propagação da doença na comunidade.



I

Immune system

The body's system for identifying and killing germs to protect us against infection and disease. It involves making antibodies that move in the blood, recognize foreign substances like bacteria and viruses, and attach to them. It signals to the body to get rid of the foreign substances.

Sistema imunológico/imunitário

O sistema do organismo que identifica e destrói germes, para nos proteger de infecções e doenças. Ele envolve: produzir anticorpos que se movimentam pelo sangue, reconhecer substâncias estranhas, como bactérias e vírus, e se conectar a elas. Ele dá sinal ao organismo para se livrar das substâncias estranhas.

Immune response

The immune response is how your body recognizes and defends itself against bacteria, viruses, and substances that appear foreign and harmful.

Resposta imunológica/imunitária

Resposta imunológica é a forma como seu organismo reconhece e se defende contra bactérias, vírus e substâncias que parecem ser estranhas e perigosas.

Immunity

Being able to avoid getting sick or avoid getting infected when exposed to a germ. Your body builds this immunity by either being exposed to the germs or by getting a vaccine. Your immune system has a "memory"- it can remember germs that it has seen previously and knows how to attack them.

Imunidade

Ser capaz de evitar ficar doente ou evitar ser infectado ao ser exposto a um germe. Seu organismo cria esta imunidade ao ser exposto aos germes ou ao receber uma vacina. Seu sistema imunológico possui uma "memória"- ele consegue se lembrar de germes que viu anteriormente e sabe como atacá-los.

Immunisation

The process of developing immunity to an infection, usually by getting vaccinated.

Imunização

O processo de desenvolver imunidade contra uma infecção, geralmente através da vacinação.

Inactivated vaccine

A vaccine made from a germ that has been killed. The germ is killed either by high heat or by chemicals. When this killed germ is injected into your body, it helps your immune system learn to find the germ, without the risk of getting sick.

Vacina inativada

Uma vacina feita a partir de um germe que foi destruído. O germe é destruído com alta temperatura ou com produtos químicos. Quando este germe destruído é injetado em seu organismo, ele ajuda seu sistema imunológico a encontrar o germe, sem o risco de você ficar doente.



L

Lipid

Lipid is fat that is used to make a protective bubble around the mRNA in mRNA vaccines. mRNA is a type of small molecule. mRNA is very weak and breaks down quickly in the body if it is not protected. Once the mRNA is transported into the cell, it is broken down inside the cell.

Lipídio

Lipídio é uma gordura usada para criar uma bolha de proteção ao redor do mRNA nas vacinas com mRNA. O mRNA é um tipo de molécula pequena. O mRNA é bem fraco e fragmenta-se rapidamente no organismo se não estiver protegido. Quando o mRNA é transportado para dentro da célula, ele decompõe-se dentro da célula.



M

Messenger RNA (mRNA)

A type of small molecule that your cells use as instructions to make protein. mRNA tells your cells how to put together a specific protein using building blocks (called amino acids). You have many millions of mRNA molecules in your body at any one time- all being used to make proteins.

RNA/ARN mensageiro (mRNA, RNAm ou mARN)

Um tipo de molécula pequena que suas células usam como instruções para produzir proteína. O mRNA mostra às suas células como formar uma proteína específica usando os blocos de construção (chamados de aminoácidos). Você possui vários milhões de moléculas mRNA em seu organismo em todos os momentos – todas elas são usadas para produzir proteínas.

mRNA vaccine

mRNA vaccines teach our cells how to make a harmless protein—or even just a piece of a protein. This protein activates an immune response inside our bodies. That immune response, which produces antibodies, is what protects us from getting very unwell if the real virus enters our bodies.

Vacina de mRNA

As vacinas de mRNA ensinam nossas células a produzir uma proteína inofensiva – ou apenas um pedaço de uma proteína. Esta proteína aciona uma resposta imunológica dentro do nosso organismo. Esta resposta imunológica, que produz anticorpos, é o que nos protege de ficarmos muito doentes caso o vírus verdadeiro entre em nosso organismo.

Morbidity

Illness that happens due to a specific infection or condition.

Morbidade

Doença que ocorre em decorrência de uma enfermidade ou uma infecção específica.

Mortality

Deaths that happen due to a specific infection or condition.

Mortalidade

Mortes que ocorrem em decorrência de uma enfermidade ou uma infecção específica.

Multi-dose vial

The containers (vials) hold more than one dose of a medicine or vaccine in a single vial.

Frasco multidose

Os recipientes (frascos) contêm mais de uma dose de um medicamento ou de uma vacina em um único frasco.



N

Neutralisation

One way that our immune system can protect us from an infection. Our immune system makes antibodies that stick all over the surface of a virus. When the virus tries to stick onto our cells, the antibodies get in the way and stop the virus from getting into our cells. They also help other parts of the immune system recognise and destroy the virus.

Neutralização

Uma das formas como nosso sistema imunológico pode nos proteger de uma infecção. Nosso sistema imunológico produz anticorpos que grudam em toda a superfície do vírus. Quando o vírus tenta aderir em nossas células, os anticorpos impedem e evitam que os vírus entrem em nossas células. Eles também ajudam outras partes do sistema imunológico a reconhecer e a destruir o vírus.



P

Pandemic Spread of a new disease to every country around the world.	Pandemia Propagação de uma nova doença em todos os países do mundo.
Pathogen A germ that can cause disease if you are infected, such as a virus.	Patógeno Um germe (como um vírus, por exemplo), que causa uma doença quando você é infectado.
Peer-review Independent experts examine other people's research to make sure it is appropriate and correct.	Revisão por pares Especialistas/peritos independentes examinam pesquisas de outras pessoas para garantir que sejam adequadas e corretas.
Placebo A substance or treatment that has no effect on human beings.	Placebo Uma substância ou tratamento que não tem nenhum efeito em seres humanos.
Polysaccharide vaccine A vaccine containing long threads of sugar molecules, which look like the surface of some kinds of bacteria. Polysaccharide vaccines are available for pneumococcal disease (such as pneumonia).	Vacina polissacarídica Uma vacina contendo longas cadeias/fios de moléculas de açúcar, parecendo a superfície de alguns tipos de bactéria. As vacinas polissacarídicas estão disponíveis para doenças pneumocócicas como pneumonia, por exemplo).
Pre-Clinical Trial A research study done before a clinical trial. The study tests whether a vaccine is safe to test on humans. As part of the COVID-19 trials, animal models included experiments on animals including mice and macaques.	Ensaio Pré-Clínico Trabalho de pesquisa feito antes do ensaio clínico. O trabalho verifica se uma vacina é segura para a testagem em humanos. Como parte dos ensaios para a COVID-19, modelos animais incluíram ensaios com ratos e macacos.
Prime The first time a vaccine is given.	Primeira A primeira vez que uma vacina é aplicada/administrada.
Protein subunit vaccine Include harmless pieces (proteins) of the germ instead of the entire germ. Once vaccinated, our bodies recognize that the protein should not be there and build blood elements called T-lymphocytes and antibodies that will remember how to fight the germ if we are exposed in the future.	Vacina de subunidade proteica Inclui partes inofensivas (proteínas) do germe em vez do germe todo. Após a vacinação, nosso organismo reconhece que a proteína não deveria estar lá, e produz elementos sanguíneos chamados de linfócitos T e anticorpos, que irão lembrar-se de como combater o germe, se formos expostos a ele no futuro.



R

Roll out

The introduction of a new drug or vaccine. For the COVID-19 vaccination program this includes multiple phases: 1a, 1b, 2a, 2b, 3. Priority groups are identified by considering current public health and medical evidence on who would be most affected if they got COVID-19.

Disponibilização

Introdução de um novo medicamento ou de uma nova vacina. Para o programa de vacinação contra a COVID-19, isto inclui várias etapas: 1a, 1b, 2a, 2b, 3. Os grupos prioritários são identificados considerando-se a saúde pública atual e dados médicos sobre quem seria mais afetado se contraísse a COVID-19.

Reactogenicity

A group of effects that often happen after vaccination. It can include pain, redness or swelling around where the vaccine was injected. A person might feel tired, or hot or have a headache. Importantly, these are signs that an immune response is working.

Reatogenicidade

Conjunto de reações que geralmente ocorrem após a vacinação. Isto pode incluir: dor, vermelhidão ou inchaço no local onde a vacina foi aplicada/injetada. A pessoa pode se sentir cansada, com febre/encalorada ou ter dor de cabeça. O mais importante é que estes são sinais de que a resposta imunológica está funcionando.

Regulatory body

A government organisation that decides which vaccines can be registered in a country and legally used in the country.

Órgão regulador

Uma organização governamental que decide quais vacinas podem ser registradas e legalmente usadas em um país.



S

SARS-CoV-2

The official name of the virus that causes the disease known as COVID-19. It belongs to family of viruses called coronaviruses.

SARS-CoV-2

Nome oficial do vírus que causa a doença conhecida como COVID-19. Ele pertence à família de vírus chamada de coronavírus.

Spike protein

Coronaviruses have sharp bumps on their surface. Those bumps are called spike proteins. They help the virus enter a person's cells.

Proteína S

Os coronavírus possuem pontas afiadas em sua superfície. Estas pontas são chamadas de proteínas S. Elas ajudam o vírus a entrar nas células da pessoa.

Serology

Measuring the level of antibodies (immune proteins) present in the blood.

Sorologia

Medição do nível de anticorpos (proteínas imunológicas) presentes no sangue.

Side Effect

Any unwanted or unexpected effects of a vaccine.

Efeito colateral/secundário

Qualquer efeito indesejado ou inesperado de uma vacina.



T

Therapeutic Goods Administration (TGA)

The Therapeutic Goods Administration (TGA) is responsible for checking vaccines and other medicines before they can be used in Australia.

Administração de Produtos Terapêuticos (TGA)

A Administração de Produtos Terapêuticos (TGA) é responsável por analisar vacinas e outros medicamentos antes de eles poderem ser usados na Austrália.

Thrombosis with thrombocytopenia syndrome (TTS)

A newly described serious condition. A person gets unusual blood clots in the brain or in other parts of the body. It is also associated with low platelet levels.

Síndrome de trombose com trombocitopenia (TTS)

Um problema grave descrito recentemente. A pessoa desenvolve coágulos sanguíneos raros no cérebro ou em outras partes do organismo. Está associado também a níveis baixos de plaquetas sanguíneas.

Transmission

The ability of a virus to pass from one person to another.

Transmissão

A capacidade de um vírus passar de uma pessoa para outra.



V

Vaccine

A type of medicine that supports our immune system to fight against certain germs and prevent disease. Usually, vaccines are given before the person encounters the germ. Each vaccine promotes the immune system to make antibodies against the germ.

Vacina

Um tipo de medicamento que ajuda nosso sistema imunológico a combater certos germes e prevenir doenças. Geralmente as vacinas são aplicadas/administradas antes de a pessoa entrar em contato com o germe. Cada vacina estimula o sistema imunológico a produzir anticorpos contra o germe.

Vaccination

Giving a vaccine to help the immune system develop protection from a specific disease. Commonly used terms include shot, jab, needle, and inoculation.

Vacinação

Aplicar/Administrar uma vacina para ajudar o sistema imunológico a criar proteção contra determinada doença. Outros termos usados incluem: injeção e inoculação (termos usados em inglês: vaccination, shot, jab, needle, inoculation).

Vaccine Candidate

A new vaccine that is still being tested and is not licensed.

Vacina Candidata/Experimental

Uma nova vacina que ainda está sendo testada, e não foi licenciada.

Vaccine hesitancy

When a person is unsure about a vaccine and delays or refuses to receive the available vaccine.

Hesitação vacinal

Quando uma pessoa está insegura sobre uma vacina e demora ou se recusa a receber a vacina disponível.

Variant (mutation)

Tiny changes in the genetic information inside a virus. Variants can occur when a virus multiplies or makes copies of itself.

Variante (mutação)

Pequenas mudanças nas informações genéticas dentro de um vírus. As variantes podem ocorrer quando um vírus se multiplica ou produz cópias de si mesmo.

Vial

A small container used to hold medicine.

Frasco

Um recipiente pequeno para armazenar medicamentos.



V *Cont'd*

Viral vector vaccine

Contains a modified version of a different virus from the one that causes COVID-19. Inside the modified virus, there is material from the virus that causes COVID-19. This is called a “viral vector.” Once the viral vector is inside our cells, the genetic material gives cells instructions to make a protein that is unique to the virus that causes COVID-19. Using these instructions, our cells make copies of the protein. This prompts our bodies to build T-lymphocytes and B-lymphocytes that will remember how to fight that virus if we are infected in the future.

Vacina de vetor viral

Contém uma versão modificada de um vírus diferente daquele que causa a COVID-19. Dentro do vírus modificado, há material do vírus que causa a COVID-19. Isto é chamado de “vetor viral”. Quando o vetor viral está dentro de nossas células, o material genético dá instruções às células para produzir uma proteína que é exclusiva do vírus que causa a COVID-19. Usando estas instruções, nossas células produzem cópias da proteína. Isto induz nosso organismo a desenvolver linfócitos T e linfócitos B, que se lembrarão de como combater aquele vírus, caso sejamos infectados no futuro.

Viral shedding

When the virus made inside your body starts to be released into your surroundings. At that point, it may be spread or passed on to other people.

Excreção viral

Quando o vírus produzido dentro de seu organismo começa a ser liberado no ambiente ao seu redor. Neste ponto, ele pode ser transmitido ou passar para outras pessoas.

W

Waning immunity

When your level of immunity gets lower and lower with time.

Declínio de imunidade

Quando seu nível de imunidade baixa cada vez mais com o tempo.